

# 언어적 정보원

# 사전의 의의

- ▶ 단어를 일정한 순서에 따라 배열하고 각 단어의 발음, 의미, 어원, 용법 등을 해설한 책
- ▶ Glossary, Lexicon과 구별



# 사전의 목적

- ▶ 철자법과 의미, 용법을 위한 명확한 기준 제시
  - 규정성, 규범성
  - Dictionary of the English Language의 편찬 원리
- ▶ 의미와 용법을 포함한 모든 말의 의미 기록
  - 기록성, 역사성
  - Oxford English Dictionary의 편찬 원리



# 사전의 종류

- ▶ 일반언어사전
- ▶ 특수사전
  - 고어, 방언, 어원 등 언어의 특수한 측면 설명
- ▶ 주제사전
  - 특정 주제분야의 사전



# 사전의 제작단계

- ▶ 기획
- ▶ 표제어 선정
- ▶ 집필
- ▶ 교열, 교정



한글학자 주시경(1876~1914) 선생이 한글사전 편찬을 위해 1911년 무렵 작성한 '말모이 원고'(사진)가 문화재로 등록된다. 말모이는 사전을 뜻하는 우리말이다.

문화재청은 "566돌 한글날에 즈음해 말모이 원고와 조선말큰사전 원고, 국어문법 원고, 그리고 국한회어(國漢會語), 국문연구안(國文研究案), 국문정리(國文正理), 전보장정(電報章程) 등 한글 관련 유물 7건을 문화재로 등록 예고했다"고 8일 밝혔다. 이 중 말모이 원고는 주 선생이 사전을 편찬할 목적으로 특별히 제작한 240자 원고지에 붓글씨로 쓴 글이다. 이 원고는 사전으로 출판되지는 못했지만 국어사전 역사에서 귀중한 자료로 평가된다.

조선말큰사전 원고는 조선어학회가 조선말 사전 편찬을 위해 1929년부터 1942년까지 작성한 원고 묶이다. 1942년 일제가 조선어학회 회원 및 관련 인물을 검거해 재판에 회부한 '조선어학회 사건'의 증거물로 일본 경찰에 압수됐다가 1945년 9월 8일 당시 경성역 조선통운 창고에서 발견됐다. 한글학회는 이 원고를 바탕으로 1947년 '조선말큰사전' 두 권을 간행했다.

국어문법 원고는 1910년 박문서관이 발행한 '국어문법'의 원고로 주 선생이 직접 썼다.



## 英 옥스포드 연간 4차례 개정판

영국 옥스포드 영어사전 인터넷판은 지난달 9일 'Chinglish(중국식 영어)' 'self-tanner(살을 태운 듯 보이게 하는 화장품)' 'B.B.Q(바베큐의 준말)' 등 500여개 단어를 새로 등재했다. 지난해 12월에는 'thugged out(터프한 모습) 등 힙합 가수들이 즐겨 쓰는 비속어 2000여개를 뜻풀이와 함께 게재했다.

2003년 10월에는 옥스포드 영어소사전 개정판에 'sex up(더 매력적이고 영향력 있게 만들기 위해 부풀리다)'이란 최신 단어가 실렸다. 이 단어는 1990년대 '성적으로 흥분시키다'는 뜻으로 쓰이다 이라크 전쟁이 시작된 2003년 영국 정부가 이라크 무기 첩보를 부풀렸다는 의혹이 제기됐을 때 '부풀리다'는 의미로 변용되자 즉각 사전에 오른 것이다.

세계적 권위를 인정받는 옥스포드 영어사전은 인터넷판을 발행,해마다 최소 4차례 인터넷 개정판을 내며 1500단어 이상을 추가한다. 이는 고스란히 영어 어휘 데이터베이스로 축적돼 옥스포드 출판부가 발행하는 수십 종류의 오프라인 사전 개정판에 반영된다. 영국의 상황은 인터넷 확산으로 대형 포털사이트가 국어사전을 무료로 제공하기 때문에 온오프라인 모두 어휘 연구 작업이 사실상 중단된 국내 상황과는 대조적이다.

옥스포드 영어대사전은 약 40년 동안 학자 1000여명이 동원돼 1928년 처음 완간됐다. 2001년엔 인터넷과 휴대전화 문자메시지로 사용되는 축약 문구까지 영어로 인정돼 옥스포드 사전에 올랐다. 'BBLR(be back later·곧 올게)' 'HAND(have a nice day·좋은 하루)' 등 축약 메시지와 즐거움을 뜻하는 ':)',슬픔이란 의미의 ':(' 등 감정 표현 부호까지 부록에 담은 사전 편찬팀은 "현대 영어에 큰 영향을 미치는 문자메시지도 이젠 영어의 일부로 인정해야 한다"고 설명했다.

문화적 자부심이 강하기로 유명한 프랑스 정부는 막대한 예산과 인력을 사전 편찬에 투입하고 있다. 17세기 왕립 학술원을 창립해 국가 차원에서 사전을 만들기 시작한 뒤 1690년대 첫 사전을 발행했고,총리 직속기구인 불어연구원은 1960년대 표준불어대사전 작업에 착수,1990년대 16권을 완간했다.

프랑스 민간 출판사 라루스는 1910년 첫 불어사전을 펴낸 뒤 거의 매년 개정판을 내 곧 100번째 개정판이 출간된다. 1950년대 처음 사전을 낸 로베르출판사는 주요 단어의 경우 수십쪽을 할애해 뜻과 용례를 서술할 만큼 학술적 가치가 높은 사전을 매년 개정하기로 유명하다.



팟캐스트(Podcast)와 피싱(phishing)이 옥스포드 영어 사전에 이름을 올렸다.

BBC 인터넷판은 10일(현지 시간) 팟캐스트와 피싱을 비롯한 신규 단어들이 옥스포드 영어사전 2판 수정본에 포함됐다고 보도했다.

개인정보(private data)와 낚시(fishing)의 합성어인 피싱은 금융기관 웹사이트나 관련 메일로 위장해 개인의 금융정보를 빼내는 신종 사기 수법을 일컫는 말. 지난 해부터 관련 피해가 급증하면서 피싱이 사회 문제로 떠오르고 있다.

애플의 아이팟이 인기를 끌면서 덩달아 각광받고 있는 팟캐스트는 MP3 사용자들을 겨냥해 오디오 파일 형태로 뉴스나 각종 콘텐츠를 제공하는 것. 사용자들은 오디오 파일을 다운받은 뒤 MP3 플레이어로 들을 수 있을 뿐 아니라, 자신이 직접 콘텐츠를 인터넷상에 올릴 수도 있다. 옥스포드 영어사전은 팟캐스트를 '라디오 방송을 디지털로 녹음해 인터넷에서 개인 오디오 플레이어로 다운받을 수 있는 것'이라고 정의했다.

옥스포드 영어사전 편집진은 "최근 들어 새로운 생활 양식을 설명하기 위해 단어들을 혼합해 전혀 새로운 단어를 만들어내는 경향이 늘고 있다"고 설명했다. 이를 테면 지나가는 사람에게 기부나 자선단체 가입을 권유하기 위해 접근하는 것을 'chugger'로 부르고 있다. 이는 자선을 뜻하는 charity와 뒤에서 습격하는 강도란 뜻의 mugger를 혼합한 것이다. 또 힌두어를 사용하는 사람들이 쓰는 영어는 힝글리시(Hinglish)로 부르고 있다.

팟캐스트 역시 아이팟과 방송을 뜻하는 브로드캐스트를 혼합한 말이며 피싱도 개인정보와 낚시를 합해서 만든 것이다



## 옥스포드 영어사전에 우리나라 말이 있다?

질문 : 옥스포드 영어대사전에 우리나라 말이 있다?

영국의 권위있는 '옥스포드 영어대사전(Oxford English Dictionary, 1989년간 제2판)에는 '한글'을 비롯해 '시조(時調)', 김치, 기생, 고노(고누), 막걸리, 면(面, 행정단위), 온돌, 언문, 태권도, 원(圓, 화폐단위), 양반' 등 한국 관련 단어 12개가 실려 있다고 한다. 최근 화병, 재벌 등의 단어가 추가되기도 하였다.

한편 옥스포드 사전은 영국 옥스포드대학교 출판부에서 출간하는 영어사전이다. 이 '옥스포드 영어대사전'은 영어에 관한 한 최종판결을 내리는 '대법원'이란 별명이 붙을 정도의 권위 있는 사전. 1858년부터 연 인원 수천명이 동원된 끝에 1928년 10권으로 완간되었고, 1989년 개정판인 제2판(전 20권)이 나왔다. 2000년부터 온라인 사전 초판이 나오기 시작해 3개월마다 어휘를 새롭게 등재하고 있다.



Check the Oxford Dictionary's blog for the definitions to all the new words. Some are listed below:

- whatevs
- abandonware
- enabler
- onesie
- alpha geek
- eye-rolling
- panko
- aptonym
- geodata
- po-po
- aquaponics
- geoinformation
- purple state
- autostereoscopic
- green technology
- totes
- race walking
- bandage dress
- guyliner
- ransomware
- boomburb
- illiterati
- Robin Hood tax
- CMS
- infomania
- scudetto
- ~~deter~~
- K-pop
- ~~Tiger mother~~
- death slide

'K-pop'이 옥스포드 영어 사전에 등재돼 화제다.

최근 [워싱턴](#) 뉴스 전문 [라디오](#) 방송 WTOP 등 해외 언론에 따르면 옥스포드 영어 사전에 새롭게 등재될 단어 목록이 발표됐다.

공개된 [리스트](#)에는 'K-pop'이 포함돼 놀라움을 자아냈다. 옥스포드는 'K-pop'을 '코리안 팝 뮤직'으로 정의했다.

오래전부터 영국의 옥스포드 영어 사전은 정통성을 인정받아왔기에 이번의 'K-pop' 등재는 그만큼 영어권 국가에서 일반적으로 통용되는 단어란 의미이다.

# 한국가톨릭대사전 13년 만에 완간...교회사-인물 등 수록

‘한국가톨릭대사전(사진)’이 13년간의 긴 장정 끝에 이달 말 완간된다.  
이 대사전은 제2차 바티칸 공의회 문헌과 새 교회법을 토대로 기획, 집필한 세계 최초의 가톨릭대사전으로 한국교회사연구소(소장 김성태)가 1993년부터 각계 전문가 1800여 명을 동원해 만들었다.

가톨릭과 직접 연관된 한국 및 세계 교회사, 성경, 신학, 교회법, 전례, 성당 등은 물론 성인과 주요 사제, 신학자 등 인물에 대한 내용도 담겨 있다.  
또 개신교 불교 이슬람교 민족종교 등 다른 종교나 교파, 종교와 관련된 철학, 사회과학, 한국학 등의 항목도 망라돼 있다.

총 1만여 점의 사진자료와 도표로 8000여 개 항목을 설명하고 이를 전 12권 9952면에 담고 있다.

원고료와 감수료, 인쇄비 등 순수비용만 권당 5억여 원씩 13년간 총 120억여 원이 들어갔다. 올해에 한해 1질 12권을 할인가 50만 원(정가 98만 원)에 판매한다.



# 사전의 평가

- ▶ 권위
- ▶ 어휘(coverage)
- ▶ 속어와 비속어
- ▶ 최신성
- ▶ 형태
- ▶ 백과사전적 정보
- ▶ 철자
- ▶ 어원
- ▶ 정의 (정확성, 포괄성)
- ▶ 발음표시
- ▶ 음절법
- ▶ 동(반)의어
- ▶ 문법적 정보
- ▶ 용법, 어법



# 대표적 사전

- ▶ 표준국어대사전 국립국어원. 두산동아, 1999.
- ▶ 우리말 큰사전. 한글학회 지음. 5판. 서울:어문각, 1996.
- ▶ 겨레말큰사전
- ▶ 조선말대사전. 북한사회과학출판사, 2007. 3책.
- ▶ Oxford English Dictionary
- ▶ Webster's International Dictionary
- ▶ Random House Dictionary



# 대표적 사전

## 연세한국어사전'

연세대 언어정보개발연구원 간  
일상어 중심 사전  
단어용례문법변화 등 영어사전식으로 수록

- 영어사전처럼 모든 단어에 실제 용례, 발음기호, 조사, 어미에 따른 의미 및 문법 변화 수록
- 1960년대 이후 1995년까지 발간된 우리말 서적 1천1백42권과 신문 잡지 등 18만쪽에 이르는 방대한 문헌에 나오는 낱말을 모두 전산화함.
- 4천3백만개의 어절을 바탕으로 사용빈도가 가장 높은 5만개의 낱말을 선정.  
(기존 국어사전의 어휘량이 40만~50만개)

## 한국어대사전

가장 최근에 나온 대규모 국어사전  
고려대 민족문화연구원 간

- 총 386,889개의 표제어 수록 총 3권(7,535쪽)으로 구성.
- 17년의 기간 동안 1억 어절 규모의 한국어 데이터베이스를 기반으로 사전 편찬 작업 진행.



# Online versions of printed dictionaries

- [The Merriam-Webster Dictionary](#)
- [The Compact Oxford English Dictionary](#)
- [Cambridge Advanced Learner's Dictionary etc. \(Cambridge Dictionaries Online\)](#)
- [Longman Dictionary of Contemporary English](#)
- [Talking, fully crosslinked dictionary using Webster, Wiktionary and Wikipedia](#)
- [The American Heritage® Dictionary of the English Language Fourth Edition](#)
- [The Oxford English Dictionary](#) (requires subscription)
- [The Macquarie Dictionary](#) Australian English (requires subscription)



# Dictionary Collections

- [A-Z-Dictionaries](#) Directory of Dictionaries
- [All free dictionaries project](#)
- [Dictionary directory](#)
- [Foreignword](#) Searches translation dictionary sites.
- [Liendex](#) One request creates more than 60 URL that reach the main English language resources.
- [OneLook](#) Searches almost 1000 online dictionaries for more than 6 million indexed words.

